



Photo: X.RAVI/erik.johansson

## D'Innsbruck à Malmö

**Le changement climatique et la crise économique et financière comptent parmi les thématiques les plus pressantes pour les collectivités locales et régionales en Europe. C'est ce qui ressort de la cérémonie d'ouverture des 24<sup>e</sup> états généraux du Conseil des Communes et Régions d'Europe, à Malmö.**

Nous avons besoin de coopérer. Les municipalités et régions d'Europe ont besoin les unes des autres pour faire face aux grandes difficultés d'aujourd'hui, a déclaré l'hôte des états généraux et maire de Malmö Ilmar Reepalu.

Le drapeau du CCRE a été remis par la maire d'Innsbruck, Hilde Zach, hôte des précédents états généraux en 2006, à Ilmar Reepalu. Plus de 1000 délégués de plus de 40 pays étaient présents lors de l'événement. La cérémonie officielle a marqué le début de trois journées de sessions qui visent à donner aux délégués de nouvelles idées sur comment répondre

aujourd'hui aux défis de demain, et comment se préparer "pour l'avenir".

Hilde Zach, la Maire d'Innsbruck, a souligné l'importance du rôle des municipalités et régions: Les réponses à la crise financière ne se trouvent pas dans les quartiers généraux des banques. En tant que représentants de nos citoyens, nous devons les trouver nous-mêmes. Et nous ne pouvons pas nous permettre d'attendre !

Le maire de Malmö, Ilmar Reepalu, a décrit les changements encourus au sein de la ville et de la région pour illustrer l'importance de la coopéra-

tion. Dans les années 1990, Malmö a dû faire face à une très grave crise économique et industrielle. D'importantes décisions ont dû être prises pour contrer cette évolution: Aujourd'hui, la région transfrontalière située entre la Scanie et le Danemark est l'une des plus importantes de l'Europe du Nord, a déclaré Jerker Swanstein, le Président du Conseil exécutif, Région de Scanie.

Nous avons des défis importants à relever, mais le temps est venu de mettre l'accent sur l'éducation et le développement. Et j'espère que nous allons tous quitter Malmö en gardant de bons souvenirs et inspirés, a déclaré Anders Knappe, Premier vice-président du CCRE.



Photo: X.RAVI/erik.johansson

**Hilde Zach et Ilmar Reepalu passent le relais d'Innsbruck à Malmö.**

## Etats Généraux 2012: Ce sera Cadix!

**Le Comité directeur du Conseil des Communes et Régions d'Europe (CCRE) s'est réuni avant l'ouverture des états généraux de Malmö ce 22 avril 2009.**

Plus de 100 représentants des collectivités locales et régionales d'Europe ont voté pour choisir la ville hôte des prochains états généraux du CCRE. Deux villes restaient en lice, Athènes et Cadix. La majorité des membres du Comité directeur se sont prononcés pour la capitale de la province de Cadix en Andalousie.

Le Comité directeur a aussi approuvé le lancement du Manifeste du CCRE pour les élections européennes à l'intention des villes et régions. Le manifeste énumère les thèmes clé pour les collectivités territoriales (des services publics au développement durable en passant par la crise économique et l'inclusion sociale), et appelle les partis politiques à reprendre ces thèmes.



Photo: Sipe/engazam

**Blagov Stanchev**  
Bulgarie



Photo: CEMR-CCRE

- Nos régions doivent trouver des modèles qui marchent. Un des moyens d'y arriver est de rencontrer d'autres gens et de discuter de nos problèmes.

**Ursula Schwarzl**  
Autriche



Photo: CEMR-CCRE

- Je suis impatient de rencontrer des participants. J'aime déjà ce que j'ai vu de Malmö.

**Michel Sabatier**  
France



Photo: CEMR-CCRE

- Je représente à la fois l'Inde et l'Europe. J'espère pouvoir faire passer le message que nous avons besoin les uns des autres. J'attends une réunion utile.

**Angela Madsen-Jonson**  
Suède



Photo: CEMR-CCRE

- J'espère retourner dans ma ville la tête remplie de bonnes idées. En Suède, nous devons nous rendre compte que nous faisons partie de l'Europe et que nous avons besoin les uns des autres.

**Marianne Schrijner**  
Pays-Bas



Photo: CEMR-CCRE

- Il est important que différentes municipalités en Europe se rencontrent pour partager leur point de vue. Par exemple, comment allons-nous faire face aux problèmes ? Pouvons-nous apprendre les uns des autres ?



Photo: European Commission

## Subir ou agir!

**Subir ou agir ? C'était le titre du forum modéré par l'ex maire d'Heidelberg, Beate Weber. Les collectivités territoriales sont confrontées à des défis croissants tels les changements démographiques, la crise économique et financière, les changements climatiques ou les pressions des institutions nationales et européennes.**

*Nous avons besoin d'un système de coopération macro régional pour faire face aux défis, a déclaré la Ministre suédoise des Affaires européennes Cecilia Malmström. Elle a souligné l'importance de trouver des méthodes et projets pour travailler à des buts communs, et de trouver les moyens d'intéresser la population aux questions européennes. La distance entre Bruxelles et votre cuisine n'est*

*pas grande. Nous devons faire passer ce message ; c'est la clé pour impliquer nos citoyens.*

*Nous nous trouvons dans un quartier de Malmö alimenté à 100% en énergie renouvelable, un quartier autonome énergétiquement, a déclaré le direc-*

**Nous pouvons concevoir la mondialisation de deux manières : Est-ce un défi ou une opportunité ?**

*teur général de la société d'énergie E/ON Nordic and Sweden, Hakan Buskhe. Dans son port ouest, Malmö montre qu'il est possible de changer et de faire une différence.*

Le Directeur Général de la « Gallup Organisation Europe », Robert Manchin, a souligné l'importance de l'attitude que nous adoptons. Il a également déclaré qu'une seule réponse au niveau européen n'existe pas. *Chaque pays apporte quelque chose de différent. Et nous devons tous voir ce que nous, en tant qu'individus, pouvons faire dans une telle situation. Nous pouvons concevoir la mondialisation de deux manières : Est-ce un défi ou une opportunité ?*

Vassilios Koromantzou, maire adjoint d'Athènes, a évoqué la question de l'Europe en tant qu'unité ; et le fait que l'Europe doit être unie dans la diversité. Il a aussi évoqué les différents modèles avec lesquels les régions et villes travaillent aujourd'hui au sein d'un modèle social, un modèle scandinave ou continental : *Nous devons créer un modèle européen, ne pas nous limiter au national.*

## La crise économique et financière: impact sur les collectivités territoriales

**La publication est un instantané de la situation en Europe au printemps 2009.**

Elle est le résultat d'une enquête menée par le CCRE auprès de ses associations membres. Parmi les thèmes abordés figurent la façon dont la crise et la récession affectent (ou pas) leurs

collectivités locales et régionales, les mesures que les associations ont prises et les problèmes sur lesquels elles voudraient porter l'attention. La publication comprend aussi un aperçu des mesures du Plan de relance de la Commission européenne.

L'étude est disponible en anglais.







# Impressions d'une journée colorée







Photo: X-RAY/Leif Johansson

## Ce qui vous attend aujourd'hui

**A l'heure où un milliard d'êtres humains vivent avec moins de 1 Euro par jour, les collectivités locales et régionales sont de plus en plus impliquées dans la coopération au développement.**

Aujourd'hui, la session plénière (PLENUM, 16:15) sera consacrée au développement international: Comment évaluer les actions des collectivités locales et régionales en la matière? Comment améliorer la valeur du rôle que nous, collectivités locales et régionales, jouons dans la réduction de la pauvreté dans les pays en développement? Suite à la session plénière, les participants pourront se rendre au « coin international » du CCRE, situé derrière le stand du CCRE, pour en apprendre davantage sur la coopération au développement.

La politique de cohésion a été mentionnée à plusieurs reprises au cours du débat d'hier. Elle sera également le thème de la session parallèle (PLENUM, 14:30) intitulée « Les priorités pour une nouvelle politique de cohésion - au-delà du clivage urbain-rural ». Les orateurs débattront de l'avenir de la politique de cohésion, ainsi que du fossé existant entre les financements octroyés au développement urbain et rural. La question centrale sera : où se termine la zone urbaine, où commence la rurale ?

Dans le même temps, dans la salle Scania, la session sur l'UE et ses voisins se concentrera sur le voisinage européen et l'Instrument de partenariat. En effet, de nombreuses collectivités locales et régionales dans l'UE partagent des frontières avec des États non membres. La session permettra également d'illustrer les efforts entrepris par le CCRE pour travailler avec les collectivités locales et régionales provenant d'États non membres de l'UE, en particulier en Europe du Sud-Est.

Les collectivités locales et régionales sont les plus proches de nos citoyens - une déclaration appuyée par des statistiques montrant que les élections locales présentent un taux de participation plus élevé que les celles au niveau national ou européen. Mais comment pouvons-nous faire pour que nos citoyens participent plus activement à la vie de leur communauté ? Ce sera la question centrale de la session sur la participation et l'inclusion (PLENUM, 09:30). La session sera composée de deux parties : la première se concentrera sur l'égalité des genres dans

nos villes et régions, et la deuxième sur l'inclusion sociale.

La session parallèle (SCANIA, 09:30) sera consacrée aux services publics. Assurer un service public efficace, fiable et abordable est au cœur de la mission des autorités locales et régionales. Ce qui généralement n'est pas une mince affaire, tout particulièrement dans ce contexte démographique (migrations, vieillissement, faible taux de fécondité ...).

La deuxième session parallèle sur les services publics (SCANIA, 11:30) abordera la question brûlante de l'amélioration de nos services publics et de la manière d'évaluer la performance et le contrôle des dépenses.

Pour être « prêtes pour l'avenir », les collectivités territoriales doivent disposer des meilleures structures pour remplir leur mission. Ce point sera adressé lors de la session sur les pouvoirs locaux et régionaux face au changement (PLENUM, 11:30). Il fait suite au séminaire du CCRE sur les changements dans les structures locales et régionales qui s'est tenue à Copenhague, fin 2009. Une étude sur cette question est disponible au stand du CCRE.

### CE QUI SE PASSE AUJOURD'HUI:

**08.30-09.30** Réunions des délégations nationales

**09.30-11.00** Visites techniques

**09.30-11.00**

Sessions parallèles série 1 :  
 1A. Participation et inclusion – vers une démocratie renforcée  
 1B. Les mutations démographiques – quel impact sur nos services et les agents territoriaux ?

**11.30-13.00**

Sessions parallèles série 2 :  
 2A. Les pouvoirs locaux et régionaux face aux changements  
 2B. Améliorer la qualité et évaluer notre action

**13.00-14.30** Déjeuner

**14.00-16.00** Visites techniques

**14.30-16.00**

Sessions parallèles série 3 :  
 3A. Quelles priorités pour une nouvelle politique de cohésion ? – Au-delà du clivage urbain-rural  
 3B. L'UE et ses voisins : la coopération pour la paix, la stabilité et l'intégration

**16.15-18.00** Session plénière I : Nouveaux rôles et nouveaux partenariats pour le développement international

**19.30** Soirée de gala

## Visites techniques énergétiques?

**La journée était également l'occasion pour les participants d'assister à de nombreuses visites techniques, notamment sur les solutions « vertes » mises en œuvre pour redynamiser le quartier du port occidental.**

Dans cette zone, le soleil, le vent, l'eau et les déchets constituent la principale alimentation essentielle en énergie.



Published by Council of European Municipalities and Regions. Journalists: Victoria Frelén, Agneta Nordin, Pierre Vanderauwera • Layout and graphic design: Idéfolket Leander Lindahl • Photographs: CEMR, Malmö stad, X-RAY/Leif Johansson, European Commission • Editor: Patrizio Fiorilli • ISO14001 certified printer. Printed on PEFC certified paper.